

Uzbek transcript:

Q: Xo'sh o'zbek milli qadriyatlari, odatlari haqida nima deb o'ylaysiz?

M: Hozirgacha odatlarimiz, odatlarimizga rioya qilib kelmoqda hamma, yoshlarimiz ham hattoki. Bilisizmi, endi menimcha odatni yaxshi yomonligiga qaramasdan, endi baribir bu bizni urf-odatimiz va biz uni saqlashimiz kerak. Bu madaniyatimizning bir qismi. Albatta shaxsan o'zimga bir xil odatlarimiz yo'qmaydi, lekin baribir bu madaniyatimiz. Shu uchun ulardanvoz kechishimiz uncha ham to'g'ri emas. Balkim ularni hayotda kamroq ishlatishimiz kerak. Masalan bizda ko'plab erkaklarimiz, o'zini ustun qo'yishadi doim va oila hayotida ham, yo'q men bunga qarshi emasman, erkak rostdan ham erkakligicha ustun bo'lishi kerak, lekin endi ularni...ular o'ylashicha, masalan, qiz ko'proq uyda o'tirishi kerak, ishlamasligi, yoki masalan, bryuk kiyimasligi, zamonaviy kiyim kiyimasligi kerak, bunga men albatta qarshiman. Chunki biza, baribir biz zamonaviy hayotda yashaymiz va bu qoialarga bo'ysinimiz kerak. Keyin masalan, lekin agar yeyish urf-odatimizni olsak, buni albatta saqlash kerak, chunki, bilasizmi bu bitta katta anana, yeyish ananasi, bizni o'zbek oilalarimizda butun oila birga ovqatlanadi odatda dasturxon atrofida, katta oilani boshlig'i dasturxon boshida, to'rda o'tiradi. Keyin shu ovqatlanish paytimizda bizni o'ziga xos erkaklar va ayollar uchun o'tirish uslubi bor, hamda endi, bilishimcha erkaklarimiz chap qo'lini tizzasiga qo'yib, o'ng qo'qli bilan yeyishadi. Hamda shu kattalardan oldin hech qachon yoshlar birinchi yeyishni boshlamaydi. Bu endi, bilasizmi bu nafaqat odat, balki b boshqa birorta odamlar orasida o'zini bilasiz qanday tutishni, etiketday. Endi keyin, yeyishni tugatgandan keyin, masalan, albatta biz, shu xudoga shukronalar bildiramiz. Masalan, agar yevropa mamlakatlarida bu ovqatdan oldin qilinsa, bizda ovqatdan keyin qilinadi.

Q: Xo'sh Madina dinga bo'lgan munosabatingiz qanday? O'zbekistonda qanday dinlar mavjud?

M: O'zbekistonda juda ko'p millatlar, endu bu xilma xil millatlar yashaydi, shuning uchun dinlar ham ko'p. Albatta asosiy dinimiz bu Islom dini hisoblanadi. Endi umuman, har bir dinga munosabatim yaxshi. Hech qaysi dinga men qarshi emasman. Lekin o'zimni, shaxsan o'zimni shu qat'iy dindor bir odam deb ayto olmayman. Chunki masalan, ko'plab shu namoz o'qish, masalan, yoki qoidalarga hammasigayam rioya qilmayman. Lekin baribir shu musulmon tug'ilganmanmi, dinimni umuman almashtirish xohishim hech qachon yo'q, chunki baribir shu biz o'rganganmiz, masalan, bir xil shu omin, yoki masalan, xudoga shukur, shunaqa bir gaplarga yoki umuman shu diniy bayramlarimizni albatta biz nishonlaymiz va bu ham mening qonimda bor. Shuning uchun albatta shu o'zimni dinimdan nima qilolmayman men, voz kecha olmayman.

English transcript:

K: What can you say about Uzbek traditions and customs?

M: Everybody has been observing our traditions up to now, even the youth. You know, I think, without considering if the custom is good or bad, anyways, it is our custom and we have to preserve it. It is part of our culture. Of course, personally I do not like some of our customs, but anyways it is our culture. That's why it is not that right to neglect them. Maybe we have to use [practice] them less in our lives. For example, in our culture, many men consider themselves higher and always in family life too. No, I am not against it. A man should be higher as a man, but they...as they think, for example, a girl should sit home more, should not work, or for example, should wear pants, modern clothes, I am surely against it. Because, we anyways live in modern times and we have to follow all these rules. Then, for example, if we take the custom of eating [traditional way of eating], we have to keep it, because, you know it is a big tradition, eating tradition. In our Uzbek families the whole family eats together, usually around the tablecloth. The elder, head of the family, sits at the head of the table, in the place of honor. Then while eating we have our special way of sitting for men and women. And also, as I know men place their left hands on their knee and eat with their right hand. Nobody starts eating before the elders. You know, this is not only tradition, you just know how to behave among other people, like ethics. And then after finishing eating, for example, we certainly express our gratitude to God. For example, if in European countries they do it before the meal, we do after the meal.

K: What is your attitude to religion, Madina? What religions are there in Uzbekistan?

M: Very many nationalities, various nationalities live in Uzbekistan, that's why there are many religions too. Of course, our main religion is considered Islam. Well, in general, I am open to all the religions. I am not against any of the religions. But myself, personally I do not consider myself a very religions person either. Because, for example, a lot of praying, for example, or I do not follow all the rules. But anyways, since I was born Muslim, I never have any intention to change my religion, because anyway we are used, for example, to the same Amen [praying], or for example, thanking God, [we are used] to these things, or we surely celebrate our religious holidays and it is in my blood. That's why I cannot do that. I cannot renounce my religion.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.